

D o h o d a

mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Svazu sovětských socialistických republik o poskytnutí užívacích práv k pozemkům na výstavbu areálu sovětské školy v Praze a budov velvyslanectví ČSSR v Moskvě

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Svazu sovětských socialistických republik,

vedeny přáním dále rozvíjet a upevňovat přátelské vztahy a spolupráci mezi oběma zeměmi a vytvářet příznivé podmínky pro činnost velvyslanectví ČSSR v Moskvě a velvyslanectví SSSR v Praze,

uzavřely tuto dohodu:

Článek 1

Vláda Československé socialistické republiky poskytne vládě Svazu sovětských socialistických republik trvalé a bezplatné užívací právo k pozemkům v Praze 6, katastrální území Bubeneč, č. katastru 27-43, 1224 a 2086, 115, 117, 118 a část katastru 66 a 116, vyznačeným v příloze 1 k této dohodě, pro výstavbu areálu sovětské školy a obytných budov pro učitele.

Článek 2

Vláda Svazu sovětských socialistických republik poskytne vládě Československé socialistické republiky trvalé a bezplatné

užívací právo k pozemku v Moskvě, umístěnému na Tversko-Jamské ulici č. 3-9, vyznačenému v příloze 2 k této dohodě, pro výstavbu účelových, obytných a školských budov pro pracovníky velvyslanectví ČSSR.

Článek 3

Užívací právo k pozemkům uvedeným v člancích 1 a 2 této dohody nesmí být bez souhlasu smluvní strany, na jejímž státním území se nacházejí, postoupeno třetím právnickým nebo fyzickým osobám.

Článek 4

Užívací právo k pozemkům uvedeným v článku 1 této dohody vznikne dnem předání vybudovaného areálu sovětské školy do vlastnictví Svazu sovětských socialistických republik.

Užívací právo k pozemku uvedenému v článku 2 této dohody vznikne dnem předání vybudovaných objektů československého velvyslanectví v Moskvě do vlastnictví Československé socialistické republiky.

Článek 5

Ke dni předání areálu sovětské školy do vlastnictví Svazu sovětských socialistických republik a vzniku užívacího práva k pozemkům podle článku 4 této dohody převede vláda Svazu sovětských socialistických republik vládě Československé socialistické republiky vlastnické právo k pozemkům, na nichž stojí nynější sovětská škola v Praze 4, ul. 5. května 200/51, katastrální území Nusle, č. katastru 1124, 1125 a 1126.

Článek 6

Budovy uvedené v člancích 1 a 2 této dohody nemohou být prodány ani převedeny na třetí fyzické nebo právnické osoby bez souhlasu smluvní strany, na jejímž území se nacházejí.

Článek 7

Současně s touto dohodou bude podepsána "Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Svazu sovětských socialistických republik o výměně školských areálů v Praze".

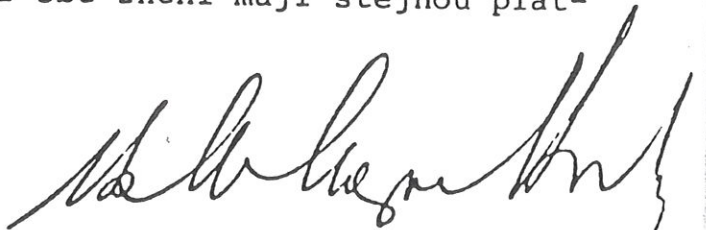
Článek 8

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem podpisu.

Dáno v Praze dne 14. září 1979 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.



Za vládu
Československé socialistické
republiky



Za vládu
Svazu sovětských socialistických
republik

